

Nr kat. F-042

PRZEZNACZENIE

Hak kulowy F-042 do samochodu Fiat Albea (4D) jest przeznaczony do holowania przyczepy. Hak ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji E20.

WARUNKI MONTAŻU

Hak kulowy F-042 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Hak musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w haku kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Hak kulowy F-042 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie haka, tj.:

Typ: F-042 A50-X (E20) 55R-01 1082 D = 6,0 kN S = 70 kg R = 1000 kg	Hak kulowy do samochodu Fiat Albea (4D) Klasa haka kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji haka Teoretyczna siła odniesienia działająca na hak kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli haka Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Podczas eksploatacji poszczególne elementy haka kulowego powinny być utrzymane w należytnym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji haka kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Hak kulowy F-042 do samochodu Fiat Albea (4D) składa się z następujących elementów.

1. Korpus haka	- 1 szt.	9. Śruba M12x35	- 2 szt.
2. Kula haka ze wspornikiem	- 1 szt.	10. Śruba M12x30	- 4 szt.
3. Uchwyt do gniazda elektrycznego	- 1 szt.	11. Śruba M10x50	- 2 szt.
4. Blacha - zespół	- 1 szt.	12. Śruba M10x30	- 12 szt.
5. Płaskownik z 2-ma otworami	- 2 szt.	13. Podkładka sprężysta Ø10,2	- 14 szt.
6. Płaskownik z 3-ma otworami	- 1 szt.	14. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 6 szt.
7. Płytki	- 2 szt.	15. Nakrętka M10	- 14 szt.
8. Tulejka dystansowa Ø17,3/Ø12,5x18	- 2 szt.		

W celu zamontowania haka kulowego F-042 należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż haka kulowego nie wymaga podcinania zderzaka tylnego samochodu.
2. Odkręcić zderzak tylny samochodu oraz metalowe wzmocnienie zderzaka.
3. Rozkręcić hak kulowy na elementy montażowe.
4. Na wystające szpilki na pasie tylnym nałożyć blachę - zespół (4) i skrócić istniejącymi nakrętkami M8.
5. Poprzez otwory w blasze (4) przewiercić pas tylny wiertłem Ø10,5 (4 otwory - „B”), odkręcić blachę, zakonserwować wywiercone otwory.

30.10.2015

Nr kat. F-042

TOW BAR F - 042
FOR FIAT ALBEA (4D)
FITTING AND OPERATION
MANUAL.
(2001 - ->)

Nr kat. F-042

DESTINATION

Tow bar F-042 for a Fiat Albea (4D) is designed for towing a trailer. This tow bar has a current certification of approval authorizing the product with E20 certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar F-042 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The tow bar has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in tow bar have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar F-042 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: F-042 A50-X (E20) 55R-01 1082 D = 6,0 kN S = 70 kg R = 1000 kg	The tow bar for Fiat Albea (4D) Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a tow bar Max permissible vertical load of the tow bar Max permissible load of towing trailer
--	--

During operating individual elements of tow bar should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the tow bar. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

Tow bar F-042 for Fiat Albea (4D) is made up of elements as follows:

1. Tow bar's body	- 1 piece	9. Bolt M12x35	- 2 pieces
2. Ball hook with support	- 1 piece	10. Bolt M12x30	- 4 pieces
3. Electrical socket holder	- 1 piece	11. Bolt M10x50	- 2 pieces
4. Metal sheet unit	- 1 piece	12. Bolt M10x30	- 12 pieces
5. Flat bar with 2 holes	- 2 pieces	13. Spring washer Ø10,2	- 14 pieces
6. Flat bar with 3 holes	- 1 piece	14. Spring washer Ø12,2	- 6 pieces
7. Metal sheet plate	- 2 pieces	15. Nut M10	- 14 pieces
8. Distance sleeves Ø17,3/Ø12,5x18	- 2 pieces		

Follow the general directions on order to install F-042 tow bar properly:

1. Rear bumper cutting is not required.
2. Unscrew rear bumper then remove its metal strengthening.
3. Dismantle the tow bar into kit-form elements.
4. Put (4) on visible pins located in rear strip of a car, then screw it down with existing nuts M8.
5. Rebores rear strip of a car (4 holes - „B”) through holes located in (4) using drill Ø10,5, unscrew (4) then maintain drilled holes.
6. Join (4) with (1) using (9) and (14).
7. Screw (4) down with rear strip using (12) (place them from jumper side use (5), (6), (15), (13)).
8. Drill 2 holes Ø10,5 straight through holes located in the bottom of (4) through jumper.
9. Put (11) in from jumper side using (5), between (4) and the bottom of jumper put (8) in and join

30.10.2015

Nr kat. F-042

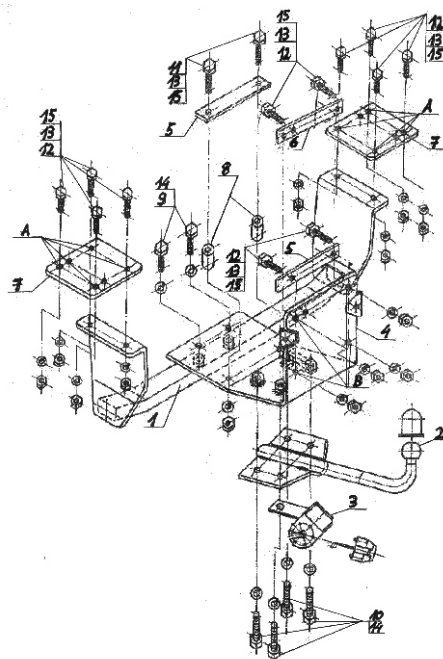
6. Skręcić blachę (4) z korpusem haka (1) śrubami M12x35 (9) z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (14).
7. Następnie skręcić blachę (4) z pasem tylnym za pomocą śrub M10x30 (12) - wkładanych od strony bagażnika wraz z płaskownikami (5) i (6) i nakrętkami M10 (15) z podkładkami sprężystymi Ø10,2 (13).
8. Wywiercić dwa otwory Ø10,5 poprzez otwory w spodniej części blachy (4) na wylot przez dno bagażnika.
9. Od strony bagażnika w wywiercone otwory włożyć śruby M10x50 (11) z płaskownikiem (5), a między blachę i dno bagażnika włożyć tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x18 (8) i skręcić razem od spodu nakrętkami M10 (15) wraz z podkładkami sprężystymi Ø10,2 (13).
10. Następnie poprzez otwory we wspornikach bocznych korpusu haka (1) przewiercić dno bagażnika wiertłem Ø10,5 (4 otwory - „A”).
11. Włożyć do bagażnika płytki (7) i skręcić z dnem bagażnika i korpusem haka (1) za pomocą śrub M10x30 (12), podkładek sprężystych Ø10,2 (13) i nakrętek M10 (15).
12. Poprzez otwory znajdujące się w płytkach (7) (po dwa z każdej strony - „A”) przewiercić dno bagażnika na wylot wiertłem o średnicy Ø10,5. Następnie skręcić płytki (7) z dnem bagażnika za pomocą śrub M10x30 (12), podkładek sprężystych Ø10,2 (13) i nakrętek M10 (15).
13. Przykręcić metalowe wzmocnienie zderzaka oraz zderzak tylny.
14. Do korpusu haka (1) przykręcić kulę haka ze wspornikiem (2) śrubami M12x30 (10) wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (14) przykręcając równocześnie z lewej strony kuli haka (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (3).
15. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację haka kulowego F-042 w samochodzie Fiat Albea (4D).

Po zamontowaniu haka kulowego F-042 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA: Wszystkie uszkodzenia mechaniczne haka kulowego F-042 wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony hak nie może być naprawiany. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena haka nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. F-042

- together from the bottom side with (15) and with (13).
10. Through the holes in (1) drill the bottom of jumper using drill Ø10,5 (4 holes - „A”).
11. Put inside the jumper (7), screw with the bottom of jumper and with (1) using (12), (13) and (15).
12. Through the holes in (7) (2 in each side - „A”) drill through the bottom of jumper using drill Ø10,5.
- Screw (7) with the bottom of jumper together using (12), (13) and (15).
13. Screw down the metal strengthening of the bumper and rear bumper.
14. Mount (2) to (1) using (10), (14) (add (3) from the left side of (2) in the same time).
15. Check if all fixing bolts, nuts are screwed hard enough.

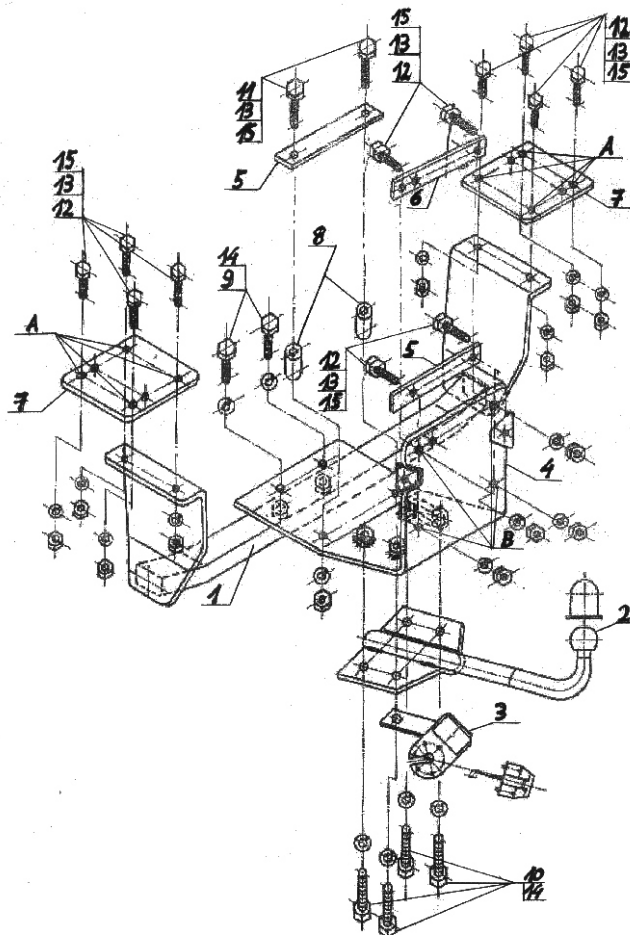
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Fiat Albea (4D).

After assembling of the tow bar F-042 you have to get entry in cars registration book in a quality control station.

CAUTION:

All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged tow bar cannot be repaired. In case of braking the rules of montage or improper usage manufacturer do not take responsibility for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Nr kat. F-042



Montage und Gebrauchsanleitung für die Anhängerkupplung: FIAT Albea (4D) (2001 -)

Katalognummer F-042

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **F-042** für den Fahrzeugtyp **Fiat Albea (4D)** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **F-042** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.
Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **F-042** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: F-042	Die Anhängerkupplung für den Fiat Albea (4D)
A50-X	Kupplungsklasse
E20 55R-01 1082	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 6,0 kN	D-Wert
S = 70 kg	Stützlast
R = 1000 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s2).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **F-042** für den Fahrzeugtyp **Fiat Albea (4D)** besteht aus folgenden Teilen:

- | | | | |
|--------------------------------|---------|--------------------------------|----------|
| 1. Querträger | - 1 St. | 8. Distanzhülse Ø17,3/Ø12,5x18 | - 2 St. |
| 2. Kupplungskugel mit Tragarm | - 1 St. | 9. Schraube M12x35 | - 2 St. |
| 3. Steckdosenhalterung | - 1 St. | 10. Schraube M12x30 | - 4 St. |
| 4. Platte (gebogen) | - 1 St. | 11. Schraube M10x65 | - 2 St. |
| 5. Flacheisen mit zwei Löchern | - 2 St. | 12. Schraube M10x30 | - 12 St. |
| 6. Flacheisen mit drei Löchern | - 1 St. | 13. Federring Ø10,2 | - 14 St. |
| 7. Plättchen | - 2 St. | 14. Federring Ø12,2 | - 6 St. |
| | | 15. Mutter M10 | - 14 St. |

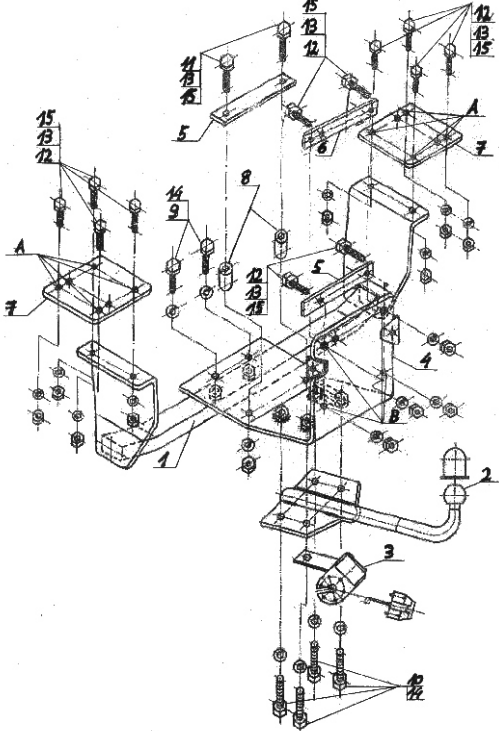
Bei der Montage der Anhängerkupplung **F-042** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

- Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Ausschnitt der hinteren Stoßstange.
- Sowohl die hintere Stoßstange als auch ihre Metallverstärkung abschrauben.
- Die Anhängerkupplung in ihre Einzelteile zerlegen.
- Auf die aus der Rückwand herausstehenden Stifte die Platte (4) auflegen und mit den bereits vorhandenen Muttern M8 festschrauben.
- Durch die Löcher in der Platte (4) die Rückwand mit einem Bohrer Ø10,5 durchbohren (4 Löcher „B“), danach die Platte wieder abschrauben und die entstandenen Löcher konservieren.
- Die Platte (4) mit dem Querträger (1) mit Hilfe der Schrauben M12x35 (9) und der Federringe Ø12,2 (14) verschrauben.
- Anschließend die Platte (4) mit den Schrauben M10x30 (12), die im Kofferraum zusammen mit den Flacheisen(5) und (6), den Muttern M10 (15) und den Federringen Ø10,2 (13) in die entsprechenden Löcher einfügt werden, an die Rückwand anschrauben.
- Durch die Löcher im unteren Teil der Platte (4) zwei Löcher Ø10,5 in den Kofferraumboden bohren.
- In diese Löcher die Schrauben M10x50 (11) mit dem Flacheisen (5) hineinschieben. Zwischen die Platte (4) und den Kofferraumboden Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x18 (8) einfügen und von unten mit den Muttern M10(15) und den Federringen Ø10,2 (13) anschrauben.
- Anschließend durch die Löcher in den Seitenträgern des Querträgers (1) den Kofferraumboden mit einem Bohrer Ø 10,5 durchbohren(4 Löcher - „A“).
- Auf die so entstandenen Löcher im Kofferraum die Plättchen (7) legen und mit dem Kofferraumboden und dem Querträger der Anhängerkupplung (1) mit Hilfe der Schrauben M10x30 (12), der Federringe Ø10,2 (13) und der Muttern M10 (15) verschrauben.
- Durch die Löcher in den Plättchen (7) (zwei auf jeder Seite „A“) den Kofferraumboden mit einem Bohrer Ø10,5 durchbohren. Anschließend die Plättchen (7) mit dem Kofferraumboden mit Hilfe der Schrauben M10x30 (12), der Federringe Ø10,2 (13) und der Muttern M10 (15) verschrauben.
- Die Metallverstärkung der hinteren Stoßstange und die Stoßstange selbst wieder anschrauben.
- Die Kupplungskugel mit Tragarm (2) mit den Schrauben M12x30 (10) und den Federringen Ø12,2 (14) an den Querträger der Anhängerkupplung (1) anschrauben; dabei gleichzeitig links der Kupplungskugel (2) die Steckdosenhalterung (3) anschrauben.
- Alle Schraubverbindungen auf Festigkeit überprüfen.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung F-042 an dem Fahrzeugtyp Fiat Albea (4D).

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **F-042** nicht weiter benutzt werden.
Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich. Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung und unsachgemäßer Nutzung übernimmt der Hersteller **keine Verantwortung** für entstehende Schäden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.